



Manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD)

10. Ruolo «Fornitore del servizio»

Indice

1	Ruolo «Fornitore del servizio»	2
1.1	Richiesta di un ruolo	2
1.2	Modificare un ruolo (definire un'altra persona di contatto).....	5
1.3	Disattivazione di un ruolo.....	7
1.4	Attivazione di un ruolo	10
1.5	Cancellazione di un ruolo.....	12
2	Contatto	12
3	Controllo delle modifiche al documento	13

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

1 Ruolo «Fornitore del servizio»

Il ruolo «Fornitore del servizio» è destinato ai fornitori di software per l'imposizione. I fornitori devono richiedere il ruolo per disporre di un set di dati di comunicazione da mettere a disposizione di altri clienti doganali senza che sia necessario richiedere un ulteriore ruolo (p. es. ruolo di base per il carico) nella GCD.



Nel capitolo 6. Dati di comunicazione e certificato del manuale sono disponibili ulteriori informazioni sulla gestione del set di dati di comunicazione.

1.1 Richiesta di un ruolo

Per poter richiedere il ruolo «Fornitore del servizio», nel menu di navigazione principale va cliccato il punto «Ruoli»:

Clients della dogana	Panoramica cliente doganale
Panoramica	IDI: CHE-205.933.294
Utente GCD / persona di contatto	Status dell'IDI: Attivo Completamenti IDI:
Dichiaranti	Nome dell'impresa: EZV Testuser 12
Ruoli	Via: Monbijoustrasse Civico: 40
Dati di comunicazione	Cantone: BE
Disconnettersi	NPA: 3011
	Domicilio: Bern

Si giunge alla panoramica dei ruoli, dove occorre cliccare «Richiedere nuovo ruolo»:

Panoramica dei ruoli

Denominazione	Stato
	Richiedere nuovo ruolo



Se l'IDI dispone già di altri ruoli (ruolo «Persona che ritira i documenti elettronici» o «Ruolo di base per il carico»), il ruolo «Fornitore del servizio» non viene visualizzato nella panoramica successiva. Affinché sia possibile richiedere il ruolo «Fornitore del servizio» devono prima essere eliminati tutti gli altri ruoli. Per la cancellazione dei ruoli rivolgersi al Centro servizi GCD (zkv@ezv.admin.ch).

Nella maschera «Panoramica dei ruoli», dopo aver cliccato su «Richiedere nuovo ruolo» si giunge alla panoramica dei ruoli che possono essere richiesti per l'IDI in questione. Selezionare il ruolo «Fornitore del servizio»:


Utente registrato: Deutsch | Français | Italiano

Richiedere ruoli
Selezionare il ruolo desiderato

- Persona che ritira i documenti elettronici
- Ruolo di base per il carico
- Fornitore del servizio

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

La GCD verifica se per l'IDI richiesto è già stato registrato un set di dati di comunicazione. Se non è a disposizione alcun set, appare il seguente avviso:

 I ruoli possono essere utilizzati non appena i dati di comunicazione sono stati registrati o l'IDI assegnato a un set di dati di comunicazione già esistente.

I dati di comunicazione possono essere registrati prima o dopo la richiesta del ruolo.



Nel capitolo 6. Dati di comunicazione e certificato del manuale sono disponibili ulteriori informazioni sulla registrazione del set di dati di comunicazione e sulla richiesta del certificato.

È stato selezionato il ruolo «Fornitore del servizio» e ci si trova nella maschera relativa alla richiesta del rispettivo ruolo:



The screenshot shows the GCD web interface. At the top, there is a header with the Swiss flag and the text 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', and 'Confederaziun svizra'. To the right, it says 'Amministrazione federale admin.ch', 'Dipartimento federale delle finanze DFF', and 'Amministrazione federale delle dogane AFD'. Below the header, there is a navigation menu with 'Clienti della dogana', 'Panoramica', 'Utente GCD / persona di contatto', 'Dichiaranti', 'Ruoli', 'Dati di comunicazione', and 'Disconnettersi'. The main content area is titled 'Richiedere il ruolo «Fornitore del servizio»' and includes the instruction 'Se necessario, completare i seguenti campi.' Below this, there is a blue information box with the text: 'Il ruolo «Fornitore del servizio» è destinato ai fornitori di software per la dogana. Non è possibile avere un altro ruolo oltre a quello di «Fornitore del servizio».' Underneath, there is a form field for 'Persona di contatto:' with the value '* Rubin Aple | rubin@alpe.ch |'. To the right of this field is a button labeled 'Selezione delle persone'. At the bottom right, there are two buttons: 'Confermare' and 'Interrompere'.



La GCD mostra l'avviso che se il ruolo «Fornitore del servizio» è disponibile, non è possibile richiedere altri ruoli. Se in un secondo tempo il ruolo non viene più utilizzato e si desidera cancellarlo, occorre rivolgersi al Centro servizi GCD (zkv@ezv.admin.ch).

Per questo ruolo il sistema definisce automaticamente l'utente principale GCD come persona di contatto. Per assegnare al ruolo una persona di contatto diversa cliccare il pulsante «Selezione delle persone» per giungere al relativo elenco. Qui è possibile selezionare una persona che sotto l'IDI in questione figura quale utente GCD o persona di contatto. Le persone che figurano nell'elenco sono state registrate in precedenza sotto i dati personali (vedi capitolo 5. Gestione dei dati personali del manuale).



La persona di contatto per il ruolo «Fornitore del servizio» funge da interlocutore in caso di domande da parte dell'Amministrazione federale delle dogane (AFD) in merito a tale ruolo. La persona riceve inoltre mail specifiche con informazioni concernenti la disattivazione/attivazione del ruolo (vedi punto 1.3 e punto 1.4).

Una volta selezionata la persona di contatto, il ruolo può essere richiesto cliccando sul pulsante «Confermare». Se l'operazione viene annullata, si ritorna alla maschera «Richiedere nuovo ruolo».

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

Dopo aver confermato il ruolo «Fornitore del servizio» viene visualizzata la panoramica «Ruoli - Dettagli»:

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Utente registrato: Deutsch | Français | Italiano

Ruoli - Dettagli

Il ruolo «Fornitore del servizio» non viene approvato automaticamente. L'autorizzazione avviene tramite il centro servizi GCD.

Gestione dei clienti della dogana
[Contatti](#) | [Aspetti giuridici](#)

Clienti della dogana
Panoramica
Utente GCD / persona di contatto
Dichiaranti
Ruoli
Dati di comunicazione
Disconnettersi



Nel caso del «Fornitore del servizio» si tratta di un ruolo che deve essere approvato dal Centro servizi GCD. In caso di dubbi o di rifiuto della richiesta per il ruolo, il Centro servizi GCD informerà la persona di contatto del ruolo.

Dopo l'approvazione da parte del Centro servizi GCD lo stato del ruolo cambia:

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Utente registrato: Deutsch | Français | Italiano

Panoramica dei ruoli

Non è possibile richiedere un altro ruolo oltre a quello di «Fornitore del servizio».

Denominazione	Stato
Fornitore del servizio	Attivo

Clienti della dogana
Panoramica
Utente GCD / persona di contatto
Dichiaranti
Ruoli
Dati di comunicazione
Disconnettersi

Non appena il Centro servizi GCD approva il ruolo, nella panoramica dei ruoli appare lo stato «Attivazione approvata» e il ruolo può ora essere utilizzato.



Non appena i sistemi e-dec e NCTS ricevono i dati relativi all'IDI e al ruolo (la trasmissione dei dati ai sistemi avviene ogni tre ore), lo stato del ruolo passa da «Attivazione approvata» ad «Attivo», senza però influire sull'utilizzo del ruolo.

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

1.2 Modificare un ruolo (definire un'altra persona di contatto)

Mediante il punto di menu «Ruoli» si giunge al ruolo «Fornitore del servizio»:

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD


Utente registrato: Deutsch | Français | Italiano

Clients della dogana
Panoramica
Utente GCD / persona di contatto
Dichiaranti
Ruoli
Dati di comunicazione
Disconnettersi

Panoramica dei ruoli

Non è possibile richiedere un altro ruolo oltre a quello di «Fornitore del servizio».

Denominazione	Stato
Fornitore del servizio	Attivo

Cliccando sulla freccetta  vicino alla definizione del ruolo, si passa alla maschera «Ruolo - Dettagli»:

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Utente registrato: Deutsch | Français | Italiano

Clients della dogana
Panoramica
Utente GCD / persona di contatto
Dichiaranti
Ruoli
Dati di comunicazione
Disconnettersi

Ruoli - Dettagli

Denominazione:	Fornitore del servizio
Stato:	Attivo
Persona di contatto:	Brunne Margrit argrit@brunner.ch

Disattivare Modificare Interrompere



Il ruolo può essere modificato solo se il suo stato è «Attivo». Qualsiasi altro stato (disattivato, in esecuzione dogana, attivazione approvata ecc.) non permette di effettuare modifiche.

Cliccare su «Modificare» per giungere alla maschera relativa alla modifica del ruolo «Fornitore del servizio».

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Utente registrato: Deutsch | Français | Italiano

Clients della dogana
Panoramica
Utente GCD / persona di contatto
Dichiaranti
Ruoli
Dati di comunicazione
Disconnettersi

Modificare il ruolo fornitore del servizio

Stato:	Attivo
Persona di contatto:	* Brunne Margrit argrit@brunner.ch

Selezione delle persone

Confermare Interrompere

Gestione dei clienti della dogana
[Contatti](#) | [Aspetti giuridici](#)

Per assegnare al ruolo una persona di contatto diversa, cliccare «Selezione delle persone» per giungere all'elenco di selezione. Qui è possibile selezionare una persona che sotto il proprio IDI figura come utente GCD o persona di contatto. Le persone che figurano nell'elenco sono state registrate in precedenza (vedi capitolo 5. Gestione dei dati personali del manuale).

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

Una volta selezionata la persona di contatto, salvare i dati cliccando su «Confermare». Dopo la conferma si giunge alla maschera «Ruoli - Dettagli»:

The screenshot displays the 'Ruoli - Dettagli' (Roles - Details) page. At the top left is the Swiss Confederation logo and text: 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', 'Confederaziun svizra'. The top right header includes 'Amministrazione federale admin.ch', 'Dipartimento federale delle finanze DFF', and 'Amministrazione federale delle dogane AFD'. Below the header, there is a language selection bar: 'Deutsch | Français | Italiano'. On the left, a navigation menu lists: 'Clienti della dogana', 'Panoramica', 'Utente GCD / persona di contatto', 'Dichiaranti', 'Ruoli', 'Dati di comunicazione', and 'Disconnettersi'. The main content area, titled 'Ruoli - Dettagli', shows the following information:

Denominazione:	Fornitore del servizio
Stato:	Attivo con modificazione
Persona di contatto:	Brunne Margrit argrit@brunner.ch

At the bottom of this section are three buttons: 'Disattivare', 'Modificare', and 'Interrompere'. Below the main content area, there is a footer with the text 'Gestione dei clienti della dogana' and two links: 'Contatti' and 'Aspetti giuridici'.

Lo stato del ruolo è ora «Attivo con modifica», ma questo non comporta alcun cambiamento nell'utilizzo del ruolo.

Non appena la modifica è stata trasmessa ai sistemi e-dec e NCTS, il ruolo ripassa ad «Attivo».

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

1.3 Disattivazione di un ruolo

Se il ruolo non viene più utilizzato è possibile disattivarlo. Un ruolo disattivato può essere riattivato successivamente (vedi [punto 1.4 Attivazione di un ruolo](#)). Entrambe le funzioni (disattivazione/attivazione) devono essere autorizzate dal Centro servizi GCD.



Anche se il ruolo «Fornitore del servizio» è disattivato, per l'IDI in questione non può essere richiesto un altro ruolo, in quanto è necessaria la sua cancellazione. A tale scopo rivolgersi al Centro servizi GCD (zkv@ezv.admin.ch).

Mediante il punto di menu «Ruoli» si giunge al ruolo «Fornitore del servizio»:

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD


Utente registrato: Deutsch | Français | Italiano

Clients della dogana
Panoramica
Utente GCD / persona di contatto
Dichiaranti
Ruoli
Dati di comunicazione
Disconnettersi

Panoramica dei ruoli

Non è possibile richiedere un altro ruolo oltre a quello di «Fornitore del servizio».

Denominazione	Stato
Fornitore del servizio	Attivo

Cliccando sulla freccetta  vicino alla definizione del ruolo, si passa alla maschera «Ruolo - Dettagli»:

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Amministrazione federale admin.ch
Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Utente registrato: Deutsch | Français | Italiano

Clients della dogana
Panoramica
Utente GCD / persona di contatto
Dichiaranti
Ruoli
Dati di comunicazione
Disconnettersi

Ruoli - Dettagli

Denominazione: Fornitore del servizio
Stato: Attivo
Persona di contatto: Brunne Margrit | argrit@brunner.ch

Disattivare Modificare Interrompere

Cliccare il pulsante «Disattivare».




Il ruolo può essere disattivato solo se il suo stato è «Attivo» o «Attivo con modifica». Qualsiasi altro stato (disattivato, in esecuzione dogana, attivazione approvata ecc.) non ne permette la disattivazione.

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

Si apre la maschera «Disattivare il ruolo fornitore del servizio».

The screenshot shows the 'Disattivare il ruolo Fornitore del servizio' page. At the top, there is a header with the Swiss flag and the text 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', and 'Confederaziun svizra'. To the right, it says 'Amministrazione federale admin.ch', 'Dipartimento federale delle finanze DFF', and 'Amministrazione federale delle dogane AFD'. Below the header, there is a navigation bar with 'Utente registrato: Rubin Samp (CHE-107.949.199 / Samp SA)' and language options 'Deutsch | Français | Italiano'. On the left, there is a sidebar menu with 'Clienti della dogana', 'Panoramica', 'Utente GCD / persona di contatto', 'Dichiaranti', 'Ruoli', 'Dati di comunicazione', and 'Disconnettersi'. The main content area is titled 'Disattivare il ruolo Fornitore del servizio' and contains the instruction 'Indicare da quando il ruolo deve essere disattivato'. A blue information box states: 'La richiesta non viene autorizzata automaticamente. Se entro il termine desiderato la sua domanda non è stata ancora evasa, rivolgersi al Centro di servizio GCD (zkv@ezv.admin.ch oppure tel. 058 462 11 88)'. Below this, there is a form with fields for 'Denominazione: Fornitore del servizio', 'Stato: Attivo', and 'Disattivazione valida dal:' followed by a date input field and a calendar icon. At the bottom of the form are buttons for 'Disattivare' and 'Interrompere'. At the very bottom, there is a footer with 'Gestione dei clienti della dogana' and links for 'Contatti' and 'Aspetti giuridici'.

Nel campo «Disattivazione valida dal» va indicato a partire da quando la disattivazione deve essere valida (non è possibile indicare una data nel passato). Cliccando sul pulsante  viene visualizzato un calendario per la selezione della data.

Una volta scelta la data, cliccare «Disattivare» per salvare la richiesta.

Una volta salvata la disattivazione si ritorna alla maschera «Ruoli - Dettagli»:

The screenshot shows the 'Ruoli - Dettagli' page. It has the same header and navigation bar as the previous screenshot. The sidebar menu is the same. The main content area is titled 'Ruoli - Dettagli' and shows the details of the role: 'Denominazione: Fornitore del servizio', 'Stato: In esecuzione dogana', and 'Persona di contatto: Brunne Margrit | argrit@brunner.ch |'. At the bottom of the details are buttons for 'Disattivare', 'Modificare', and 'Interrompere'. The footer is the same as in the previous screenshot.

Lo stato attuale del ruolo adesso è «In esecuzione dogana», ciò significa che non si possono più apportare modifiche fino a quando la richiesta di disattivazione non è stata approvata o respinta dal Centro servizi GCD.



Nella maschera relativa ai dati dettagliati dei ruoli viene visualizzata solo la data «Disattivazione valida dal», se la disattivazione avviene nel futuro. Se è stato scelto «Oggi», la data non viene visualizzata.

⇒ **Richiesta di disattivazione approvata dal Centro servizi GCD**

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

Se il Centro servizi GCD conferma la richiesta di disattivazione, lo stato del ruolo passa a «Disattivazione approvata». Lo stato rimane tale finché non è stata raggiunta la data di disattivazione (campo «Disattivazione valida dal»)

The screenshot displays the Swiss Customs Client Management System (GCD) interface. At the top, the Swiss Confederation logo and name are visible in multiple languages: Schweizerische Eidgenossenschaft, Confédération suisse, Confederazione Svizzera, and Confederaziun svizra. The header also includes the text 'Amministrazione federale admin.ch', 'Dipartimento federale delle finanze DFF', and 'Amministrazione federale delle dogane AFD'. A navigation bar at the top right offers language options: Deutsch | Français | Italiano.

The main content area is titled 'Ruoli - Dettagli' (Roles - Details). On the left, a sidebar menu lists various options: Clienti della dogana, Panoramica, Utente GCD / persona di contatto, Dichiaranti, Ruoli, Dati di comunicazione, and Disconnettersi. The 'Ruoli - Dettagli' section shows the following information:

Denominazione:	Fornitore del servizio
Stato:	Disattivazione approvato
Disattivazione valida dal:	23.07.2014
Persona di contatto:	oipe Goms oipe@goms.ch

At the bottom right of this section, there are two buttons: 'Modificare' (Modify) and 'Interrompere' (Stop). Below the main content, there is a footer with the text 'Gestione dei clienti della dogana' and two links: 'Contatti' and 'Aspetti giuridici'.

⇒ Richiesta di disattivazione respinta dal Centro servizi GCD:

Se il Centro servizi GCD respinge la richiesta di disattivazione, la persona di contatto del ruolo «Fornitore del servizio» riceve immediatamente una comunicazione tramite e-mail.

Lo stato del ruolo passa di nuovo a «Attivo».

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

1.4 Attivazione di un ruolo


Se lo stato del ruolo è «Disattivato» (vedi [punto 1.5 Cancellazione di un ruolo](#)) è possibile ricambiarlo in «Attivo» se viene utilizzato di nuovo. L'attivazione deve essere approvata dal Centro servizi GCD.

Mediante il punto di menu «Ruoli», si giunge al ruolo «Fornitore del servizio»:

Panoramica dei ruoli

Non è possibile richiedere un altro ruolo oltre a quello di «Fornitore del servizio».

Denominazione	Stato
Fornitore del servizio	Disattivato

Cliccando sulla freccetta  vicino alla definizione del ruolo, si passa alla maschera «Ruolo - Dettagli»:

Ruoli - Dettagli

Denominazione: **Fornitore del servizio**
Stato: Disattivato
Persona di contatto: Loipe Goms | loipe@goms.ch |

Gestione dei clienti della dogana
[Contatti](#) | [Aspetti giuridici](#)

Cliccare su «Attivare».





Il ruolo può essere attivato solo se il suo stato è «Disattivato». Qualsiasi altro stato (in esecuzione dogana, disattivazione approvata ecc.) non ne permette la riattivazione.

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

Ora si apre la maschera «Attivare il ruolo Fornitore del servizio».

Clients della dogana	Attivare il ruolo Fornitore del servizio
Panoramica	Indicare da quando il ruolo deve essere attivato.
Utente GCD / persona di contatto	
Dichiaranti	<div style="border: 1px solid blue; padding: 5px;"> La richiesta non viene autorizzata automaticamente. Se entro il termine desiderato la sua domanda non è stata ancora evasa, rivolgersi al Centro di servizio GCD (zkv@ezv.admin.ch oppure tel. 058 462 11 88).</div>
Ruoli	
Dati di comunicazione	
Disconnettersi	

Denominazione:	Fornitore del servizio
Stato:	Disattivato
Attivazione valida dal:	<input type="text" value=""/> 

Nel campo «Attivazione valida dal» va indicato a partire da quando l'attivazione deve essere valida (non è possibile indicare una data nel passato). Cliccando sul pulsante  viene visualizzato un calendario per la selezione della data.

Una volta scelta la data, cliccare «Attivare» per salvare la richiesta.

Una volta salvata l'attivazione si ritorna alla maschera «Ruoli - Dettagli»:

Clients della dogana	Ruoli - Dettagli
Panoramica	
Utente GCD / persona di contatto	
Dichiaranti	
Ruoli	
Dati di comunicazione	
Disconnettersi	

Denominazione:	Fornitore del servizio
Stato:	In esecuzione dogana
Attivazione valida dal:	23.07.2014
Persona di contatto:	Loipe Goms loipe@goms.ch

Gestione dei clienti della dogana
[Contatti](#) | [Aspetti giuridici](#)

Lo stato attuale del ruolo adesso è «In esecuzione dogana», ciò significa che il ruolo non può ancora essere utilizzato fino a quando la richiesta di attivazione non è stata approvata dal Centro servizi GCD e la data di attivazione («Attivazione valida dal») raggiunta.



Nella maschera «Ruoli - Dettagli» viene visualizzata solo la data «Disattivazione valida dal» se l'attivazione avviene nel futuro. Se è stato scelto «Oggi», la data non viene visualizzata.

⇒ Richiesta di attivazione approvata dal Centro servizi GCD

Se il Centro servizi GCD conferma la richiesta di attivazione, lo stato del ruolo passa a «Attivazione approvata». Lo stato del ruolo rimane tale finché non è stata raggiunta la data di attivazione desiderata (campo «Attivazione valida dal»).

Ruoli - Dettagli

Denominazione:	Fornitore del servizio
Stato:	Attivazione approvato
Attivazione valida dal:	23.07.2014
Persona di contatto:	Loipe Goms loipe@goms.ch

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

⇒ Richiesta di attivazione respinta dal Centro servizi GCD

Se il Centro servizi GCD respinge la richiesta di attivazione, la persona di contatto del ruolo «Fornitore del servizio» riceve immediatamente una comunicazione tramite e-mail.

Lo stato del ruolo torna a «Disattivato».

1.5 Cancellazione di un ruolo

Se è necessario cancellare il ruolo «Fornitore del servizio» occorre rivolgersi al Centro servizi GCD (zkv@ezv.admin.ch) che si occuperà di effettuare la cancellazione.

2 Contatto

Per domande concernenti l'applicazione GCD rivolgersi a:

Amministrazione federale delle dogane AFD
Centro di servizio TIC
Monbijoustrasse 40, 3003 Berna
www.ezv.admin.ch

Modulo elettronico:
[Formulario di contatto Centro di servizio TIC](#)

Progetto «Gestione dei clienti della dogana»

3 Controllo delle modifiche al documento

Versione	Data	Cifra	Descrizione della modifica	Autore
1.0	04.06.2014		Versione base	Ch. Vetsch
1.1	10.07.2014		Rielaborazione dopo revisione	Ch. Vetsch